

**ANALISIS MAKNA KONOTATIF DALAM SERIAL *DIE
KAISERIN***

SKRIPSI

diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan
Bahasa Jerman



oleh

Natasya Francisca

NIM 1903832

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2023

NATASYA FRANCISCA
ANALISIS MAKNA KONOTATIF DALAM SERIAL *DIE KAISERIN*

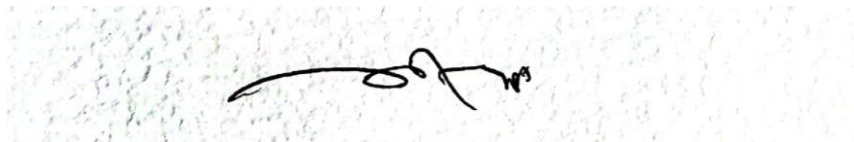
DISETUJUI DAN DISAHKAN OLEH PEMBIMBING:

Pembimbing I



Drs. Amir, M.Pd
NIP 196111101985031005

Pembimbing II



Dani Hendra, S.Pd., M.A.
NIP 198406062015041001

Mengetahui,
Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman
FPBS UPI



Irma Permatawati, M.Pd.
NIP 19821004 200501

ANALISIS MAKNA KONOTATIF DALAM SERIAL *DIE KAISERIN*

oleh

Natasya Francisca

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh
Gelar Sarjana Pendidikan pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Natasya Francisca 2023

Universitas Pendidikan Indonesia

Juli 2023

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak
ulang, difoto kopi atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini menyatakan bahwa skripsi dengan judul **“Analisis Makna Konotatif dalam Serial *Die Kaiserin*”** beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri. Sata tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan yang berlaku. Atas pernyataan ini, saya menanggung resiko atau sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila kemudian ditentukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya saya, atau ada klaim dari pihak lain terkait keaslian karya saya.

Bandung, Juli 2023

Yang membuat pernyataan,



Natasya Francisca

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena telah memberikan kasih dan karunia-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Analisis Makna Konotatif dalam Serial *Die Kaiserin*”. Pada penelitian ini dibahas makna konotatif yang terdapat pada serial *Die Kaiserin*. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk memenuhi salah satu syarat untuk mengikuti sidang skripsi dan mendapatkan gelar Srjana Pendidikan di Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia.

Selama masa penulisan skripsi ini terdapat banyak hambatan maupun tantangan yang dihadapi oleh penulis. Namun, dengan bantuan dan dukungan, serta bimbingan dari berbagai pihak akhirnya skripsi ini dapat terselesaikan dengan baik. Penulis menyadari bahwa masih terdapat beberapa kekurangan dari skripsi ini. Oleh sebab itu, penulis sangat mengharapkan saran serta masukan yang membangun agar skripsi ini dapat menjadi lebih baik lagi. Akhir kata, semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat khususnya bagi penulis dan juga bagi para pembaca.

Bandung, Juli 2023

Penulis,



Natasya Francisca

NIM 1903832

UCAPAN TERIMA KASIH

Selama penulisan skripsi ini, penulis menerima banyak bantuan, dukungan, serta bimbingan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis ingin mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada yang terhormat :

1. Kepada orang tua tercinta, Ibu Dewanti Maharani yang selalu memberikan dukungan, kasih sayang, serta doa yang selalu menyertai penulis, sehingga penulis dapat menjalankan perkuliahan dan menyelesaikan tugas akhir skripsi ini.
2. Ibu Irma Permatawati, M.Pd., selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman yang telah memberikan saran, arahan, dan dukungan untuk menyelesaikan skripsi.
3. Bapak Dr. Lucky Herliawan YA., M.Pd., selaku dosen Pembimbing Akademik yang selalu meluangkan waktu untuk memberikan dukungan, motivasi, serta bimbingan dengan baik dan sabar sehingga penulis bisa mendapatkan kesempatan-kesempatan berharga serta dapat menyelesaikan studi di program Studi Pendidikan Bahasa Jerman dengan baik.
4. Bapak Drs. Amir, M. Pd, selaku pembimbing I atas segala bimbingan dan saran kepada penulis sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan baik.
5. Bapak Dani Hendra, S.pd., MA., selaku pembimbing II yang telah meluangkan waktunya untuk membimbing, memberi saran, motivasi, serta arahan sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik.
6. Seluruh dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman (Bapak Dr. Setiawan, M.Pd. (Almarhum), Ibu Dra. Nuki Nurhani, Lic.,Phil.,M.A., Ibu Dra. Hafdarani, M.Pd., Bapak Ending Khoerudin, S.Pd., M.Hum., Bapak Putrasulung Baginda, S. Pd, M. Hum., Bapak Pepen Permana, M.Pd., dan Ibu Nur Muthmainah, S.Pd., M.A.) yang telah memberikan banyak ilmu, pengetahuan dan inspirasi kepada penulis selama menjalani studi.
7. Ibu Ghina Nurul Farida, S. Hum. Selaku staff tata usaha Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman yang telah membantu segala permasalahan administrasi kemahasiswaan.

8. Fitri Rahayu, S.Pd, Sri Endah Nurhayati, S.Pd , Ditta Octaviani, S.Pd, Fani Novitasari, S.Pd, Dinda Maulani Yuanda, S.Pd, Asrida Aulia Pangestika, S.pd, dan Sari Sapitri, S.Pd sebagai sahabat yang selalu memberikan semangat, motivasi, dukungan, bantuan dan selalu kebersamai penulis dari awal perkuliahan hingga saat ini.
9. Windy Sofytia Safitri, S.Pd, dan Rina Rosita, S.Pd, sebagai rekan satu pembimbing yang selalu memberi bantuan dan dukungan selama penulis menyusun skripsi.
10. Para pengurus Ikatan Mahasiswa Bahasa dan Sastra Jerman Indonesia (IMBSJI) 2019, rekan penerima beasiswa *Sommerkurs* DAAD dan anggota *Directorate of International Affair Buddies* yang selalu memberikan bantuan, dukungan, inspirasi dan pengalaman yang berharga baik selama menjalani masa perkuliahan maupun selama penulis menyelesaikan skripsi.
11. Shafa Salsabila, S.Pd, Cindi Nursinta, S.Pd, Raisha Ananda P, S.Pd, Santika Rahayu Wiguna, S.Pd, Salsabila Feby Al Laili Gusnan, S.Pd, dan Elma Juliana sebagai rekan magang Balai Bahasa UPI Batch 1 sekaligus kakak dan saudari tercinta yang selalu memberikan saran, motivasi, dukungan, dan bantuan selama penulis menyusun skripsi ini.
12. Taylor Alison Swift sebagai idola yang telah menginspirasi penulis untuk mempelajari makna dan bahasa, sehingga penulis memilih tema skripsi ini.
13. Seluruh pihak yang tidak dapat disebutkan satu persatu. Penulis ucapkan terima kasih, semoga kebaikan dari semua pihak dapat dibalas dengan berlipat ganda oleh Tuhan yang Maha Esa. Amin.

Bandung, Juli 2023



Natasya Francisca

NIM 1903832

ABSTRAKSI

FRANCISCA, NATASYA. 2023. Analisis Makna Konotatif dalam Serial *Die Kaiserin*. Bandung. Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra. Universitas Pendidikan Indonesia.

Makna konotatif merupakan jenis makna yang memiliki makna tambahan dari makna denotatifnya. Makna konotatif digunakan untuk mengungkapkan emosi dari penutur dengan menambahkan penialain terhadap suatu kata. Pemelajar bahasa Jerman sering kali kesulitan dalam memahami makna konotatif yang terkandung dalam suatu kata atau kalimat. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis makna konotatif dalam serial *Die Kaiserin* dengan menggunakan teori Birk yang membagi makna konotatif menjadi dua jenis, yaitu makna konotatif yang bergantung pada konteks dan makna konotatif yang tidak bergantung pada konteks. Selain itu, penelitian ini juga mengkaji nilai rasa dalam makna konotatif, yang terdiri dari nilai rasa negatif dan positif yang ditentukan berdasarkan asosiasi kata dan situasi yang terjadi pada series *Die Kaiserin*. Series *Die Kaiserin* dipilih karena merupakan salah satu series bahasa Jerman yang terkenal dan terbaru pada platform Netflix. Penelitian ini dilakukan menggunakan metode kualitatif analisis deskriptif dengan mengumpulkan data yang mengandung makna konotatif lalu dianalisis dan diidentifikasi jenis juga nilai rasa dari makna konotatifnya. Hasil analisis menunjukkan adanya 44 data yang termasuk dalam makna konotatif bergantung pada konteks, sedangkan 10 data termasuk dalam makna konotatif yang tidak bergantung pada konteks. Hal ini menunjukkan bahwa makna konotatif bergantung pada konteks merupakan jenis makna konotatif yang paling sering muncul dalam serial *Die Kaiserin*. Selanjutnya terdapat 44 data yang mengandung nilai rasa negatif, sedangkan hanya 10 data yang mengandung nilai rasa positif. Hasil analisis menunjukkan dominasi nilai rasa negatif dalam makna konotatif yang terdapat dalam serial *Die Kaiserin*.

Kata Kunci : jenis makna konotatif, makna konotatif, nilai rasa.

KURZFASSUNG

FRANCISCA, NATASYA. 2023. Analyse der konnotativen Bedeutung in der Serie 'Die Kaiserin' . Bandung. Abschlussarbeit an der Deutschabteilung der pädagogischen Fakultät für Sprachen und Literatur. Pädagogische Universität Indonesiens.

Die konnotative Bedeutung ist eine Art von Bedeutung, die zusätzlich zur denotativen Bedeutung vorhanden ist. Konnotative Bedeutung wird verwendet, um die Gefühle des Sprechers auszudrücken, indem eine Wertung zu einem Wort hinzugefügt wird. Deutschlernende haben oft Schwierigkeiten, die konnotative Bedeutung in einem Wort oder Satz zu verstehen. Diese Studie zielt darauf ab, die konnotative Bedeutung in der Serie 'Die Kaiserin' anhand der Theorie von Birk zu analysieren, die die konnotative Bedeutung in zwei Arten unterteilt: kontextabhängige Konnotation und kontextunabhängige Konnotation. Darüber hinaus untersucht diese Studie auch das Wertungselement in der konnotativen Bedeutung, das aus negativen und positiven Wertungen besteht. Das Wertungselement wird durch die Assoziation von Wörtern und Situationen in der Serie "Die Kaiserin" bestimmt. Die Serie "Die Kaiserin" wurde ausgewählt, weil sie eine der bekanntesten und neuesten deutschen Serien auf der Netflix-Plattform ist. Diese Untersuchung wurde mit der qualitativen Methode der deskriptiven Analyse durchgeführt, indem Daten mit konnotativen Bedeutungen gesammelt und dann das Wertungselement der konnotativen Bedeutungen analysiert und identifiziert wurden. Die Ergebnisse zeigen, dass es 44 Daten gibt, die zur kontextabhängigen Konnotation gehören, während 10 Daten zur kontextunabhängigen Konnotation gehören. Dies zeigt, dass kontextabhängige konnotative Bedeutung die häufigste Art der konnotativen Bedeutung in der Serie Die Kaiserin sind. Darüber hinaus gibt es 44 Daten mit negativer Wertung, während nur 10 Daten eine positive Wertung enthalten. Die Ergebnisse zeigen eine Dominanz der negativen Wertung in der konnotativen Bedeutung in der Serie Die Kaiserin.

Schlusswörter: Arten der konnotativen Bedeutung , konnotative Bedeutung, Wertungselemente.

ABSTRACT

FRANCISCA, NATASYA. 2023. *Analysis of Connotative Meaning in the Series Die Kaiserin*. Bandung. Thesis in Department of German Language Education, Educational Faculty of Language and Literature. Indonesia University of Education.

Connotative meaning is a type of meaning that attach an additional meaning beyond its denotative meaning. Connotative meaning is used to express the speaker's emotions by adding evaluations to a word. German language learners often find difficulties to understand the connotative meaning contained in a word or sentence. This research aims to analyze the connotative meaning in the series "Die Kaiserin" using Birk's theory, which divides connotative meaning into two types: context-dependent connotative meaning and context-independent connotative meaning. This research also examines the emotional value in connotative meaning, which consists of negative and positive values. The emotional value will determined through the association of words and situations in the series "Die Kaiserin. The series "Die Kaiserin" was chosen because it is one of the well-known and latest German series on the Netflix platform. This research employs a qualitative descriptive analysis method by collecting data containing connotative meaning, which will be analyzed and identified for their connotation types and emotional values. The analysis results show that there are 44 data included in context-dependent connotative meaning, while 10 data belong to context-independent connotative meaning. This indicates that context-dependent connotative meaning is the most common type of connotative meaning found in the series Die Kaiserin. Furthermore, there are 44 data containing negative emotional values, while only 10 data contain positive emotional values. The analysis results indicate a dominance of negative emotional values in the connotative meaning found in the series Die Kaiserin.

Keywords : *connotative meaning, emotional values, type of connotative meaning.*

DAFTAR ISI

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI.....	iii
KATA PENGANTAR.....	iv
UCAPAN TERIMA KASIH	v
ABSTRAKSI.....	vii
<i>KURZFASSUNG</i>	viii
<i>ABSTRACT</i>	ix
DAFTAR ISI.....	x
DAFTAR TABEL	xii
DAFTAR GAMBAR	xiii
DAFTAR LAMPIRAN	xiv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Penelitian	1
B. Rumusan Masalah	3
C. Tujuan Penelitian.....	3
D. Manfaat Penelitian.....	4
E. Struktur Organisasi Skripsi	4
BAB II KAJIAN PUSTAKA	6
A. Makna.....	6
1. Definisi Makna	6
2. Jenis Makna	8
B. Makna Konotatif.....	12
1. Definisi Makna Konotatif.....	12
2. Jenis Makna Konotatif.....	16
3. Nilai Rasa dalam Makna Konotatif	20
C. Serial TV Die Kaiserin	23
D. Kerangka Berpikir	25
BAB III METODE PENELITIAN	26
A. Desain Penelitian	26
B. Objek dan Tempat Penelitian.....	26
C. Pengumpulan Data	26
1. Instrumen Penelitian	26
2. Tahap-tahap Penelitian	27

D.	Analisis Data	28
B.	Deskripsi Jenis Makna Konotatif yang Terdapat dalam Serial Bahasa Jerman <i>Die Kaiserin</i>	30
1.	Makna Konotatif Bergantung pada Konteks (<i>kontextabhängige Konnotation</i>)	30
2.	Makna Konotatif Tidak Bergantung pada Konteks (<i>kontextunabhängige Konnotation</i>)	34
B.	Deskripsi Nilai Rasa Makna Konotatif yang Terdapat dalam Serial Bahasa Jerman <i>Die Kaiserin</i>	38
1.	Nilai Rasa Positif.....	38
2.	Nilai Rasa Negatif	41
C.	Pembahasan	44
BAB V	SIMPULAN DAN SARAN	46
A.	Simpulan.....	46
B.	Implikasi.....	46
C.	Rekomendasi	47
	DAFTAR PUSTAKA.....	48
	LAMPIRAN.....	50
	RIWAYAT HIDUP.....	107

DAFTAR TABEL

Tabel 2.1	14
Perbedaan Makna Konotatif dan Denotatif.....	14
Tabel 4.1	29
Jumlah Jenis Makna Konotatif.....	29
Tabel 4.2	29
Jumlah Nilai Rasa pada Makna Konotatif	29

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Asosiasi sebagai pemicu nilai rasa dalam konotasi.....	23
Gambar 4.1 Dayang yang memuji keindahan kulit Elisabeth.....	31
Gambar 4.2 Esterhazy menjelaskan kepada Sophie tentang Elisabeth	31
Gambar 4.3 Elisabeth dilamar oleh Fanz dalam pertemuan keluarga kerajaan	32
Gambar 4.4 Ava menjelaskan keadaan kerajaan terhadap Egon.....	33
Gambar 4.5 Prinz of Wasa bertanya mengenai pernikahan Franz	34
Gambar 4.6 Ava menjelaskan kepribadian Elisabeth kepada Egon	35
Gambar 4.7 Amalia menyalahkan Ava atas kegagalannya.....	36
Gambar 4.8 Franz membicarakan mengenai peperangan dengan Sophie.....	36
Gambar 4.9 Egon memberi peringatanpada Ava.....	37

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran I Data Jenis dan Nilai Rasa Makna Konotatif dalam Serial <i>Die Kaiserin</i>	51
Lampiran 2 Deskripsi Makna Konotatif dalam serial <i>Die Kaiserin</i>	74
Lampiran 3 SK Skripsi.....	107

DAFTAR PUSTAKA

- Birk, B. F. (2012). *Konnotation im Deutschen Eine Untersuchung aus morphologischer, lexikologischer*. Ludwig-Maximilians-Universität. Yang diunduh dari <https://edoc.ub.uni-muenchen.de/16001/>.
- Chaer, A. (1994). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Cutting, J. (2003). *Pragmatics and Discourse*. London : Routledge.
- Gebbe, K., & Florian Cossen (Directors). (2022). *Die Kaiserin* [Motion Picture].
- Halliday & Hasan, R. (1994). *Bahasa, konteks, dan teks : aspek-aspek bahasa dalam pandangan semiotik sosial*. Yogyakarta: Gajah Mada University Pers.
- Hannappel, Melenk, H. /., & Hartmut. (1979). *Alltagssprache : Semantische Grundbegriffe und Analysebeispiele*. München: UTB / Wilhelm Fink.
- Jürgen, P. (2016). *Einführung in die Semantik*. Jerman: J.B. Metzler.
- Lahama, M. (2017). *MAKNA KONOTATIF DALAM LIRIK-LIRIK LAGU POPULER KARYA BAND THE SCRIPT*. (Skripsi, Universitas Sam Ratulangi). <https://media.neliti.com/media/publications/84066-ID-makna-konotatif-dalam-lirik-lirik-lagu-p.pdf>.
- Leech, G. (2003). *Semantik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Lehman, C. (2020, October 19). *Bedeutungsbegriff*. Retrieved from https://www.christianlehmann.eu/ling/lg_system/sem/index.html?https://www.christianlehmann.eu/ling/lg_system/sem/Bedeutung.html
- Lehmann, C. (2022, November 13). Retrieved from Lehmanns Leitseite: https://www.christianlehmann.eu/ling/lg_system/sem/index.html?https://www.christianlehmann.eu/ling/lg_system/sem/konnotative_bedeutung.html
- Löbner, S. (2015). *Semantik: Eine Einführung*. Berlin: Walter de Gruyter.
- López, J. F. (2018). *BEDEUTUNG IN DER LINGUISTIK*. Tersedia: <http://www.hispanoteca.eu/Linguistik/b/BEDEUTUNG%20in%20der%20Linguistik.htm>.
- Mulyanti, R. D. (2019). *ANALISIS MAKNA KONOTATIF DALAM TERJEMAHAN FILM*. (Skripsi, Universitas Pendidikan Indonesia). <http://repository.upi.edu/49083/>.
- Parera, J. D. (2004). *Teori Semantik*. Jakarta: Erlangga.
- Pittner, K. (2016). *Einführung in die germanistische Linguistik*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft

- Robinson, J. (2022, November 13). Retrieved from What's on Netflix: <https://www.whats-on-netflix.com/news/romantic-historical-german-drama-the-empress-is-coming-to-netflix-in-september-2022-08-2022/>
- Romanova, D. (2022, October 9). *Collider*. Retrieved from The Real History Behind Netflix's 'The Empress': <https://collider.com/the-real-history-behind-the-empress/>
- Saeed, J. I. (2009). *Semantics*. Chichester: Wiley.
- Widarso, W. (1989). *Bahasa Inggris: Dialek, Ragam, Jargon, Slang, Blends, .* Yogyakarta: Kanisius.